

Act

Chapter 26

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεται σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ
Agrippa ama -e -o Pavlus'a dedi izin-veriliyor sana için kendin
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5346](#) [G2010](#) [G4771](#) [G5228](#) [G4572](#)
- λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
konuşmak o-zaman -o Pavlus uzatıp -o elini savunuyordu
[G3004](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0626](#)

Agrippa, Pavlusa, "Kendini müdafaa edebilirsin" dedi. Pavlus elini uzattı ve müdafaasına başladı:

- 2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
hakkında hepsinin hangileri suçlanıyorum tarafından Yahudilerin kral Agrippa
[G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1458](#) [G5259](#) [G2453](#) [G0935](#) [G0067](#)
- ἡγῆμαι ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
sayıyorum kendimi mutlu öñünde senin üzere-olan bugün savunmak
[G2233](#) [G1683](#) [G3107](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3195](#) [G4594](#) [G0626](#)

"Kral Agrippa! Yahudilerin bana yükledikleri suçlarla ilgili olarak müdafaamı bugün huzurunda yapabildiğim için kendimi mutlu sayıyorum.

- 3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἔθῶν, τε
özellikle uzman olan seni hepsinde -o -de Yahudiler'e-ait âdetlerin hem
[G3122](#) [G1109](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2453](#) [G1485](#) [G5037](#)
- καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
hem-de soruların bu-yüzden yalvarıyorum sabırla dinlemeyi beni
[G2532](#) [G2213](#) [G1352](#) [G1189](#) [G3116](#) [G0191](#) [G1473](#)

Özellikle mutluyum, çünkü Yahudilerin bütün törelerini ve tartışma konularını iyi biliyorsun. Bu sebeple beni sabırla dinlemeni rica ederim.

- 4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, <τὴν> ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ' ἀρχῆς
-o gerçekten öyleyse yaşamımı benim -o -dan gençlikten -o -dan başından
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0981](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3503](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#)
- γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες
olan -de -o ulusumda benim -de hem Yerusálim'de biliyorlar hepsi
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G1492](#) [G3956](#)
- [οἱ] Ἰουδαῖοι,
-o Yahudiler
[G3588](#) [G2453](#)

"Bütün Yahudiler önce kendi memleketimde, sonra da Kudüste gençliğimden beri nasıl yaşadığımı bilirler.

- 5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν
önceden-bilerek beni başından-beri eğer isterlerse tanıklık-etmek ki -e-göre -o
[G4267](#) [G1473](#) [G0509](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3140](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#)
- ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.
en-sıki mezhebine -o bizim dinimizin yaşadım Ferisi
[G0196](#) [G0139](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2356](#) [G2198](#) [G5330](#)

Beni uzun zamandır tanırlar. İsteseler, geçmişte dinimizin en titiz mezhebine, Ferisi mezhebine bağlı olarak yaşadığıma şahitlik edebilirler.

6 καὶ νῦν ἐπ' ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,
ve şimdi üzerine umudun -o -e -o atalara bizim va'din
[G2532](#) [G3568](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1860](#)

γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἔστηκα κρινόμενος,
olan tarafından -o Tanrı'nın duruyorum yargılanan
[G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2919](#)

Şimdi Allahın atalarımıza olan vaadine umut bağladığım için mahkemelik oldum.

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενεΐα, νύκτα καὶ ἡμέραν,
-e hangisine -o on-iki-kabile bizim -de gayretle gece ve gündüz
[G1519](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1429](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1616](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#)

λατρεῖον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ
ibadet-ederek umuyor ulaşmak hakkında hangisinin umut suçlanıyorum tarafından
[G3000](#) [G1679](#) [G2658](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1680](#) [G1458](#) [G5259](#)

Ἰουδαίων, βασιλεῦ.
Yahudilerin kral
[G2453](#) [G0935](#)

Halkımızın on iki aşireti de bu vaade erişmeyi umuyorlar. Bu sebeple gece gündüz canla başla Allaha ibadet ediyorlar. Ey Kralım, işte bu umuttan dolayı Yahudiler beni suçluyorlar.

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ' ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει?
neden inanılmaz yargılanıyor yanında sizin eğer -o Tanrı ölüleri diriltiyorsa
[G5101](#) [G0571](#) [G2919](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3498](#) [G1453](#)

Allahın ölüleri diriltmesi, sizlere neden inanılmaz geliyor?

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ
ben gerçekten öyleyse düşündüm kendime -e-karşı -o isme İsa'nın -o
[G1473](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1380](#) [G1683](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G3588](#)

Ναζωραίου, δεῖν πολλὰ ἐναντία πράξει.
Nasrani'nin gerektiğini çok karşıt yapmak
[G3480](#) [G1163](#) [G4183](#) [G1727](#) [G4238](#)

"Aslında ben de ne yapıp yapıp Nasıralı İsanın adını dillerden yok etmem gerektiğini düşünüyordum.

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων
hangi ayrıca yaptım -de Yerusolim'de ve çoğunu hem -o kutsalların
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0040](#)

ἐγὼ ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν
ben -de hapisanelere kapattım -o -dan -o başkâhinlerden yetkiyi
[G1473](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2623](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1849](#)

λαβῶν; ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
alarak öldürülmelerinde hem onların verdim oy
[G2983](#) [G0337](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2702](#) [G5586](#)

Ve Kudüste bunu yaptım. Başrahiplerden yetki alarak İsanın şakirtlerinden birçoğunu hapse attırdım. Öldürülmeleri için oy kullandım.

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλακίς τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον
ve -de bütûn -o havralarda çoğu-kez cezalandırarak onları zorluyordum
[G2532](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4178](#) [G5097](#) [G0846](#) [G0315](#)

βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἔμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ
küfretmeye aşırıca hem öfkelenerek onlara zulüm-edyordum -e-kadar hatta
[G0987](#) [G4057](#) [G5037](#) [G1693](#) [G0846](#) [G1377](#) [G2193](#) [G2532](#)

εἰς τὰς ἕξω πόλεις,
-e -o dış kentlere
[G1519](#) [G3588](#) [G1854](#) [G4172](#)

| Bütün havraları dolağtım. Çok defa onları cezalandırdım, inandıklarına zorla küfrettirmeye çalıştım. Öyle kudurmuştum ki, onlara zulmetmek için yaşadıkları yabancı şehirlere bile gittim.

12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκόν, μετ' ἐξουσίας καὶ
-de hangilerinde giderken -e -o Şam'a ile yetkiyle ve
[G1722](#) [G3739](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1154](#) [G3326](#) [G1849](#) [G2532](#)

ἐπιτροπῆς τῆς τῶν ἀρχιερέων,
vekâletle -o -o başkâhinlerden
[G2011](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0749](#)

| "Bir keresinde başrahiplerden aldığı yetki ve vazifeyle Şama gidiyordum.

13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
günün ortasında -de -o yolda gördüm kral gökten üzerine -o
[G2250](#) [G3319](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3708](#) [G0935](#) [G3771](#) [G5228](#) [G3588](#)

λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμπαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ
parlaklığından -o güneşin etrafımı-aydınlatan benim ışık ve -o ile benimle
[G2987](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4034](#) [G1473](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#)

πορευομένων.
gidenlerin
[G4198](#)

| Ey Kralım, öğle vakti yoldayken gökten gelen bir ışık gördüm. Güneşten daha parlaktı. Benim ve yanımdakilerin çevresini aydınlattı.

14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν
hepsinin hem düşünce bizim -e -o yere duydum ses diyen
[G3956](#) [G5037](#) [G2667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3004](#)

πρὸς με τῇ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, Σαούλ, Σαούλ, τί με διώκεις?
-e bana -o İbranice diliyle Saul, Saul, Saul, neden bana zulüm-ediyorsun
[G4314](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4549](#) [G4549](#) [G5101](#) [G1473](#) [G1377](#)

σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
zor sana -e üvendireye tekmelemek
[G4642](#) [G4771](#) [G4314](#) [G2759](#) [G2979](#)

| Hepimiz yere yıkıldık. Bir sesin bana İbrani dilinde seslendiğini duydum. 'Saul, Saul neden bana zulmediyorsun? Benimle mücadele etmekle kendine zarar veriyorsun dedi.

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγὼ εἶμι
ben ama dedim kim sin Rab -o ama Rab dedi ben varım
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#)

Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
İsa hangisine sen zulüm-ediyorsun
[G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1377](#)

“Ben de, ‘Sen kimsin, Efendim? dedim. “Ses şöyle karşılık verdi: ‘Ben senin zulmettiğin İsayım.

- 16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στηθὶ ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
ama kalk ve dur üzerine –o ayaklarının senin için bu çünkü
[G0235](#) [G0450](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#)
- ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε
göründüm sana atamak-için seni hizmetkâr ve tanık hangileri hem
[G3708](#) [G4771](#) [G4400](#) [G4771](#) [G5257](#) [G2532](#) [G3144](#) [G3739](#) [G5037](#)
- εἶδές με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
gördün beni hangileri hem-de görüneceğim sana
[G3708](#) [G1473](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3708](#) [G4771](#)

Şimdi ayağa kalk. Bana hizmet etmen için seni seçtim. İşte bu sebeple sana göründüm. Bugün gördüklerin ve ilerde sana göstereceklerim hakkında şahitlik edeceksin.

- 17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς
kurtararak seni –dan –o halktan ve –dan –o uluslardan –e hangilere
[G1807](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3739](#)
- ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
ben gönderiyorum seni
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#)

Seni kendi halkının ve yabancıların elinden de kurtaracağım. Seni diğer halklara gönderiyorum.

- 18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκοτούς εἰς φῶς, καὶ
açmak-için gözlerini onların –o dönmek-için –dan karanlıktan –e işığa ve
[G0455](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0575](#) [G4655](#) [G1519](#) [G5457](#) [G2532](#)
- τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς
–o yetkisinden –o Şeytan'ın –e –o Tanrı'ya –o almak-için onların
[G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0846](#)
- ἄφεισιν ἁμαρτιῶν, καὶ κληρὸν ἐν τοῖς ἁγιασμένοις πίστει τῇ
bağışlanma günahların ve miras –de –o kutsanmışların-arasında imanla –o
[G0859](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2819](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G4102](#) [G3588](#)
- εἰς ἐμέ.
–e bana
[G1519](#) [G1473](#)

Onların gözünü açmanı istiyorum. Karanlıktan nura, Şeytanın hükümranlığından Allaha dönsünler. O zaman günahları affedilecek. Bana iman edecekler, müminler arasında ebedî mirasa kavuşacaklar.

- 19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθής τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
bundan-dolayı kral Agrippa değil oldum itaatsiz –o göksel görüme
[G3606](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0545](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3701](#)

Bunun için, Kral Agrippa, semadan bana gösterilenlere karşı koyamadım.

- 20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε
ama –o –de Şam'da önce hem hem-de Yerusâlim'de bütün hem
[G0235](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1154](#) [G4412](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2414](#) [G3956](#) [G5037](#)
- τὴν χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν
–o bölgesine –o Yahudiye'nin ve –o uluslara ilan-edyordum tönbé-etmelerini
[G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0518](#) [G3340](#)
- καὶ ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας,
ve dönmelerini –e –o Tanrı'ya layık –o tönbenin işleri yaparak
[G2532](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2041](#) [G4238](#)

Önce Şam ve Kudüs halkına, sonra bütün Yahudiye bölgesindekilere ve yabancılara vaaz ettim. Onlara tövbe edip Allaha dönmelerini, sonra da tövbelerine yaraşır ameller işlemelerini söyledim.

21 ἔνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ,
yüzünden bunların beni Yahudiler tutup olan -de -o tapınakta
[G1752](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2453](#) [G4815](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι.
deniyorlardı öldürmeye
[G3987](#) [G1315](#)

Bu sebeple bazı Yahudiler beni mabette yakaladılar, öldürmeye kalkıştılar.

22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας
yardıma öyleyse ulaşarak -o -dan -o Tanrı'dan -e-kadar -o güne
[G1947](#) [G3767](#) [G5177](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0891](#) [G3588](#) [G2250](#)

ταύτης, ἔσθηκα, μαρτυρούμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἔκτος
bu duruyorum tanıklık-ederek küçüğe hem hem-de büyüğe hiçbir dışında
[G3778](#) [G2476](#) [G3143](#) [G3398](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3762](#) [G1622](#)

λέγων, ὧν τε οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ
söyleyerek hangileri hem -o peygamberler konuştular olacak olduğunu ve
[G3004](#) [G3739](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2980](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#)

Μωϋσῆς;
Musa
[G3475](#)

Bugüne kadar Allah yardımcım oldu. Bu sayede burada duruyorum. Büyük küçük herkese şahitlik ediyorum. Benim dediklerim, Musa ile diğer peygamberlerin önceden dedikleriyle aynıdır.

23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς
eğer acı-çekecek -o Mesih eğer ilk -dan dirilişinden ölümlerin ışığı
[G1487](#) [G3805](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1487](#) [G4413](#) [G1537](#) [G0386](#) [G3498](#) [G5457](#)

μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
üzere ilan-etmek -o hem halka hem-de -o uluslara
[G3195](#) [G2605](#) [G3588](#) [G5037](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

Onlar Mesihin acı çekeceğini, ölümden dirilenlerin ilki olacağını, hem Yahudi halkını hem de öteki halkları nurlandıracağını bildirmişlerdi.”

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλη τῆ φωνῆ φησιν,
bunları ama onun savunurken -o Festus büyük -o sesle diyor
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0626](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5456](#) [G5346](#)

Μαῖνη, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
delü-müsün Pavlus -o çok seni kitaplar -e deliliğe döndürüyor
[G3105](#) [G3972](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1519](#) [G3130](#) [G4062](#)

Pavlus müdafaasında bunları söylerken, Festus yüksek sesle şöyle dedi: “Pavlus, sen aklını kaçırmışsın! Çok okumak seni delirtiyor!”

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαινομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας
-o ama Pavlus değil deliyim diyor saygıdeğer Festus ama gerçeğin
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G3756](#) [G3105](#) [G5346](#) [G2903](#) [G3547](#) [G0235](#) [G0225](#)

καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
ve sağduyu'nun sözlerini söylüyorum
[G2532](#) [G4997](#) [G4487](#) [G0669](#)

Pavlus şöyle cevap verdi. “Festus Hazretleri, ben aklımı kaçırmadım. Bilâkis, söylediklerim hakikattir, akla uygun sözlerdir.

- 26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεὺς, πρὸς ὃν καὶ
 biliyor çünkü hakkında bunların -o kral -e hangisine ayrıca
[G1987](#) [G1063](#) [G4012](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4314](#) [G3739](#) [G2532](#)
- παρρησιαζόμενος λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ.
 açikça konuşuyorum gizli-kalmasını çünkü ona bunların bunların değil
[G3955](#) [G2980](#) [G2990](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3778](#) [G3756](#)
- πείθομαι οὐθέν οὐ γὰρ ἔστιν ἐν γωνία πεπραγμένον, τοῦτο.
 inanıyorum hiçbirinin değil çünkü var -de köşede yapılmış bu
[G3982](#) [G3762](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1137](#) [G4238](#) [G3778](#)

| Kral bunları biliyor. Bu yüzden kendisiyle çekinmeden konuşabiliyorum. Eminim, bu olaylardan hiçbiri dikkatinden kaçmamıştır. Çünkü bunlar kıyıda köşede olan olaylar değildir.

- 27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
 inanıyor-musun kral Agrippa -o peygamberlere biliyorum ki inanıyorsun
[G4100](#) [G0935](#) [G0067](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1492](#) [G3754](#) [G4100](#)

| Kral Agrippa, peygamberlerin yazdıklarına inanıyor musun? İnandığını biliyorum.”

- 28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις
 -o ama Agrippa -e -o Pavlus'a -de az beni ikna-ediyorsun
[G3588](#) [G1161](#) [G0067](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3641](#) [G1473](#) [G3982](#)
- Χριστιανὸν ποιῆσαι?
 Hristiyan olmaya
[G5546](#) [G4160](#)

| Agrippa Pavlusa şöyle dedi: “Bu kadar kısa sürede beni Mesihçi olmaya ikna edeceğimi mi sanıyorsun?”

- 29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἄν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ
 -o ama Pavlus dua-ederdim kesinlikle -o Tanrı'ya hem -de az hem-de
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2172](#) [G0302](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3641](#) [G2532](#)
- ἐν μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου
 -de çok değil yalnızca seni ama ayrıca hepsini -o duyanların benim
[G1722](#) [G3173](#) [G3756](#) [G3440](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1473](#)
- σήμερα, γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγὼ εἶμι -- παρεκτός τῶν δεσμῶν
 bugün olmalarını böyle gibi ayrıca ben varım dışında -o zincirlerinin
[G4594](#) [G1096](#) [G5108](#) [G3697](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3924](#) [G3588](#) [G1199](#)
- τούτων.
 bu
[G3778](#)

| Pavlus şöyle karşılık verdi: “İster kısa ister uzun sürede olsun, Allhtan dileğim şu: yalnız sen değil, bugün beni dinleyen herkes benim gibi olsun. Yalnız benim gibi bu zincirlerle bağlanmasın.”

- 30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμῶν, ἧ τε Βερνίκη, καὶ οἱ
 kalktı hem -o kral ve -o vali -o hem Berniki ve -o
[G0450](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0959](#) [G2532](#) [G3588](#)
- συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
 birlikte-oturanlar onlarla
[G4775](#) [G0846](#)

| Kral, vali, Bernike ve onlarla birlikte oturanlar ayağa kalktılar.

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν
ve çekildiklerinde konuşıyorlardı -e birbirlerine diyerek ki hiçbir
[G2532](#) [G0402](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3762](#)

θανάτου, ἢ δεσμῶν ἄξιον <τι>, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
ölüme veya zincirlere layık bir-şey yapıyor -o adam bu
[G2288](#) [G2228](#) [G1199](#) [G0514](#) [G5100](#) [G4238](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

| Dışarı çıkınca aralarında şöyle konuştular: “Bu adam ölümü ya da hapis cezasını hak edecek bir şey yapmamış.”

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελῦσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος
Agrippa ama -o Festus'a dedi serbest-bırakılabilirdi yapabilirdi -o adam
[G0067](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5347](#) [G5346](#) [G0630](#) [G1410](#) [G3588](#) [G0444](#)

οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
bu eğer değil başvurmuş-olsaydı Sezar'a
[G3778](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1941](#) [G2541](#)

| Agrippa, Festusa şöyle dedi: “Bu adam davasını imparatora arz etmeseydi serbest bırakılabilirdi.”